

# BTS reflects the customers' requirements

**BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a.s., (BTS) has been bringing an advanced approach and modernisation to the railway sector in the field of year-round goods transshipment services since its establishment in 2007. The company's workplace in Čierna nad Tisou and the use of the latest technologies of direct and indirect transshipment guarantee a high standard of transshipment services provided on the eastern border of the European Union.**

By establishing BTS, the shareholders in BUDAMAR LOGISTICS, a.s., and Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s., aimed to maintain a strong transit corridor across the territory of the Slovak Republic and, in particular, to provide comprehensive services of transshipment of loose substrates. The basic prerequisite was the modernisation of transshipment capacities by automation of technological processes, which we fulfilled by constructing the transshipment centres East and West. The greatly reduced impact of transshipment operations on the environment is also a significant benefit. Since the company was founded, we have invested, with the support of our shareholders, more than EUR 36.3 million in the modernisation of transshipment capacities in Čierna nad Tisou.

As has been proved many times in the past, the most important factor affecting the company's success is reflecting the market requirements, following modern trends in the provision of services, and subsequently adapting its development plans to customer requirements.

Long-term issues in the transport of bulk substrates include their uneven deliveries, which is caused by differences between the real needs of the final customer, the current supply and general demand for these goods.

For this reason, BTS has also recently focused on the possibility of increasing the capacity of the existing areas for temporary storage of goods placed under a customs procedure at the Čierna nad Tisou border-crossing transshipment station, thus helping its customers to eliminate these irregularities.

In Čierna nad Tisou, BTS has at its disposal the customs warehouses of BUDAMAR LOGISTICS, a. s., with the possibility of transshipping loose substrates with a maximum volume of 135 thousand tonnes. The capacity of the warehouses is influenced by the type of goods stored, their composition, the possibility of carrying out direct transshipment simultaneously, as well as by the partial use of the areas for transshipping other types of goods.

The largest capacity (50 thousand tonnes) is provided by the customs warehouse in the BTS Transshipment Centre West (TC West). The warehouse has a reinforced concrete pit under the third High Ramp and enables dividing the goods into several sections by type or final customer. Goods are transported to the warehouse by a system of belt conveyors directly from broad-gauge wagons tipped by a wagon tippler. Goods are loaded from the warehouse into standard-gauge wagons standing on the tracks near the storage area by using wheeled or crawler excavators.

Other storage areas are operated at the BTS workplace Eastern Ramp - Portal. 30,000 tonnes of substrates can be stored on the elevated ramp body with a length of 560 meters. In 2017, the workplace was revamped and its storage capacity was extended by building a new customs warehouse for another 30,000 tonnes of substrates. The total maximum transshipment capacity of this workplace is currently 60,000 tonnes. Indirect transshipment is carried out by a portal crane with wheeled or crawler excavators loading goods into standard-gauge wagons standing on the tracks on both sides of the ramp.

The last existing area of the customs warehouses of BUDAMAR LOGISTICS, a. s., which is available to BTS, is the Universal Ramp. It is located at the workplace of the Transshipment Centre East. The original usable ramp area allowed 18,000 tonnes of substrates to be transshipped. By building a support wall of "lego cubes" on the body of the General Ramp, its capacity has been increased by another 7 thousand tonnes this year. The maximum capacity of the ramp is 25,000 tonnes today. BTS, in cooperation with ZSSK CAR-GO and ŽSR, strives to adapt part of the overhead line, which would allow the capacity to be increased by another 5,000 tonnes. On this ramp, indirect transshipment is carried out with wheeled or crawler excavators transshipping goods from broad-gauge wagons into standard-gauge wagons standing on the tracks near the ramp.

To meet the customers' requirements, BTS desires to create a maximum transshipment capacity at the Čierna nad Tisou border-crossing station of around 200,000 tonnes of loose substrates. This goal may only be achieved by constructing new storage areas or reconstructing and adapting the unused storage areas which are no longer used for operational purposes.

Our company is currently working on the preparation of a project aimed at constructing a new storage area with a capacity of 60 thousand tonnes. Last year, it carried out the reconnaissance of the existing transshipment workplaces and areas of the Čierna nad Tisou station which have been unused for a long time, and assessed the original "New Transporter Ramp NT5" as the most suitable for building a storage area, taking into consideration the location, the existing rail infrastructure and the use of the area originally intended for transshipment operations.

The area will be 12,225 m<sup>2</sup>. It will be made of reinforced concrete panels and will allow the division of goods into several sections by type or final customer. The workplace will be intended for indirect transshipment with short-term storage of goods placed under a customs procedure. It is being considered to place dynamic rail scales with official weighing and to build background for the operating staff. As with previous BTS constructions, the design of the new warehouse area puts emphasis on reducing the environmental impacts of the operations. The project addresses the construction of a sprinkling technology as well as the use of modern technical fluids to prevent dust spreading into the surrounding environment. The new warehouse area is expected to be put into operation by the end of 2020.

BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a.s. also follows the trend in the use of containers for the transport of loose substrates, and is preparing solutions that will enable their smooth use in the transshipment of goods at its workplaces in Čierna nad Tisou.

The progressive approach and support of shareholders of BUDAMAR LOGISTICS, a.s., and Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s., enable our company to reflect the market environment well and, thus, to provide top-quality customer services.

**Ing. Alojz FILIPEK**  
**Technical Director**  
**BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s.**

# BTS reflektuje požiadavky zákazníkov



**Ing. Alojz Filipek**  
technický riaditeľ  
**BULK TRANSSHIPMENT**  
**SLOVAKIA, a. s.**

**Spoločnosť BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s., (BTS) už od svojho vzniku v roku 2007 prináša do sektora železničnej dopravy v oblasti služieb celoročnej prekládky tovarov pokrokový prístup a modernizáciu. Pôsobisko spoločnosti v Čiernej nad Tisou a využívanie najmodernejších technológií priamej aj nepriamej prekládky je zárukou vysokého štandardu poskytovaných prekládkových služieb na východnej hranici Európskej únie.**

Za vznikom spoločnosti BTS bol cieľ akcionárov BUDAMAR LOGISTICS, a. s., a Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a. s., udržať postavenie silného tranzitného koridoru cez územie Slovenskej republiky a poskytnúť komplexné prekládkové služby hlavne v komodite sypkých substrátov. Základným predpokladom bola modernizácia prekládkových kapacít formou automatizácie technologických procesov, ktorý sme naplnili vybudovaním prekládkových komplexov Západ a Východ. Nezanedbateľným prínosom je aj výrazné zníženie dopadov prekládky na životné prostredie.

Od vzniku spoločnosti sme s podporou našich akcionárov do modernizácie prekládkových kapacít v Čiernej nad Tisou investovali viac ako 36,3 miliónov eur.

Tak, ako sa už mnoho krát v minulosti potvrdilo, najdôležitejším faktorom úspechu spoločnosti je reflektovanie požiadaviek trhu, sledovanie moderných trendov v oblasti poskytovaných služieb a následne prispôbenie svojich rozvojových plánov požiadavkám zákazníkov. Medzi dlhodobou riešené otázky v oblasti prepravy hromadných substrátov patrí ich nerovnomerný dobeh, ktorý vzniká z rozdielnosti medzi reálnou potrebou konečného prijímateľa, aktuálnou ponukou a všeobecným dopytom týchto tovarov.

Z daného dôvodu sa aj BTS v poslednom období zameriava na možnosti zvýšenia kapacity existujúcich priestorov na dočasné preskladnenie tovarov v colnom režime v prechodovej prekládkovej stanici Čierna nad Tisou, čím pomáha svojim zákazníkom v eliminácii týchto nerovnomerností.

BTS v Čiernej nad Tisou disponuje kapacitami colných skladov spoločnosti BUDAMAR LOGISTICS, a. s., s možnosťou preskladnenia sypkých substrátov v maximálnom objeme 135 tisíc ton. Kapacita skladov je ovplyvňovaná druhom uskladneného tovaru, jeho skladbou, možnosťou súbežnej realizácie priamej prekládky, ako aj čiastočným využitím plôch pre preskladnenie iných druhov tovarov.

Najväčšiu kapacitu (50 tisíc ton) poskytuje colný sklad na pracovisku BTS Prekládkový komplex Západ (PK Západ). Sklad je tvorený železobetónovou jamou pod III. Vysokou rampou a disponuje možnosťou rozdelenia tovarov do viacerých sekcií podľa druhu, alebo konečného odberateľa. Tovar je na sklad dopravovaný systémom pásových dopravníkov priamo zo širokorozchodných vozňov vyklonených pomocou rotačného



**Skladová plocha pod III. Vysokou rampou – colný sklad.**  
Storage area below the 3rd High Ramp - customs warehouse.



**Obecná rampa – colný sklad.**

*Universal Ramp - customs warehouse.*

výklopníka. Nakládka zo skladu sa realizuje kolesovými alebo pásovými rýpadlami do vozňov NR pristavených na koľajach pri skladovej ploche. Ďalšie skladovacie plochy sú prevádzkované na pracovisku BTS Východná rampa – Portál. Na telese vyvýšenej rampy s dĺžkou 560 metrov je možné uložiť 30 tisíc ton substrátov. V roku 2017 bolo pracovisko zmodernizované a skladová kapacita rozšírená vybudovaním nového

rením opornej steny z „legokociek“ na telese Obecnej rampy bola jej kapacita v tomto roku navýšená o ďalších 7 tisíc ton. Maximálna kapacita rampy je dnes 25 tisíc ton. Spoločnosť BTS sa v spolupráci so ZSSK CARGO a ŽSR usilujú o úpravu časti trolejového vedenia, ktorá by umožnila danú kapacitu rozšíriť o ďalších 5 tisíc ton. Na tejto rampe sa nepriama prekládka vykonáva kolesovými alebo pásovými rýpadlami z vozňov ŠR do vozňov NR pristavených na koľajach pri rampe.



**Bočná skladová plocha pri Východnej rampe – colný sklad.**

*Side storage area at the East Ramp - customs warehouse.*

colného skladu pre ďalších 30 tisíc ton substrátov. Celková maximálna kapacita preskladnenia na tomto pracovisku je v súčasnosti 60 tisíc ton. Nepriama prekládka je realizovaná portálovým zariadením, kolesovými alebo pásovými rýpadlami do vozňov NR pristavených na koľajach z oboch strán rampy.

Poslednou existujúcou plochou colných skladov spoločnosti BUDAMAR LOGISTICS, a. s., ktorou disponuje BTS, je Obecná rampa. Nachádza sa pri pracovisku Prekládkového komplexu Východ. Pôvodná využiteľná plocha rampy umožňovala preskladnenie 18 tisíc ton substrátov. Vytvo-

rením spoločnosti BTS pre naplnenie požiadaviek zákazníkov je vytvorenie maximálnej kapacity preskladnenia v PPS Čierna nad Tisou na úrovni 200 tisíc ton sypkých substrátov. Dosiachnutie daného cieľa je možné len vybudovaním nových skladovacích plôch, respektíve rekonštrukciou a prispôbením nevyužívaných skladových priestorov, ktoré v čase stratili svoje prevádzkové využitie.

Naša spoločnosť v súčasnosti pracuje na projektovej príprave zámeru vytvorenia novej skladovej plochy s kapacitou 60 tisíc ton. V minulom roku vykonala rekognoskáciu existujúcich prekládkových pracovísk a území stanice Čierna nad Tisou, ktoré sú dlhodobo nevyužívané a z pohľadu polohy, existujúcej koľajovej infraštruktúry, využitia priestoru pôvodne slúžiaceho na prekládku vyhodnotila ako najvhodnejší pre vybudovanie skladovacej plochy priestor pôvodnej „Novej Transporterovej rampy NT5“.

Plocha bude mať rozlohu 12 225 m<sup>2</sup>. Bude vytvorená zo železobetónových panelov a umožní rozdelenie tovarov do viacerých sekcií podľa druhu, resp. konečného odberateľa tovaru. Pracovisko bude určené na nepriamu prekládku s krátkodobým preskladnením v colnom režime. Na pracovisku uvažujeme s umiestnením dynamickej koľajovej váhy s úradným vážením a vybudovaním zázemia pre obsluhu. Tak, ako pri predchádzajúcich stavbách spoločnosti BTS, je aj pri návrhu novej skladovej plochy kladený dôraz na zabezpečenie zníženia rizík dopadov prevádzky na životné prostredie. V rámci projektu riešime vybudovanie technológie kropenia skládky, ako aj využívanie moderných technických kvapalín pre zabránenie šírenia prašnosti do okolia.

Predpokladaný termín uvedenia novej skladovacej plochy do prevádzky je koniec roku 2020.

Spoločnosť BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s., sleduje aj trend používania kontajnerov na prepravu sypkých substrátov a pripravuje riešenia, ktoré umožnia ich bezproblémové využitie pri prekládke na jej pracoviskách v Čiernej nad Tisou.

Progresívny prístup a podpora akcionárov - spoločností BUDAMAR LOGISTICS, a. s., a Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a. s., umožňuje našej spoločnosti dobrú reflexiu trhového prostredia a tým aj poskytovať kvalitných služieb zákazníkom.

**Ing. Alojz FILIPEK**  
**technický riaditeľ**  
**BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s.**